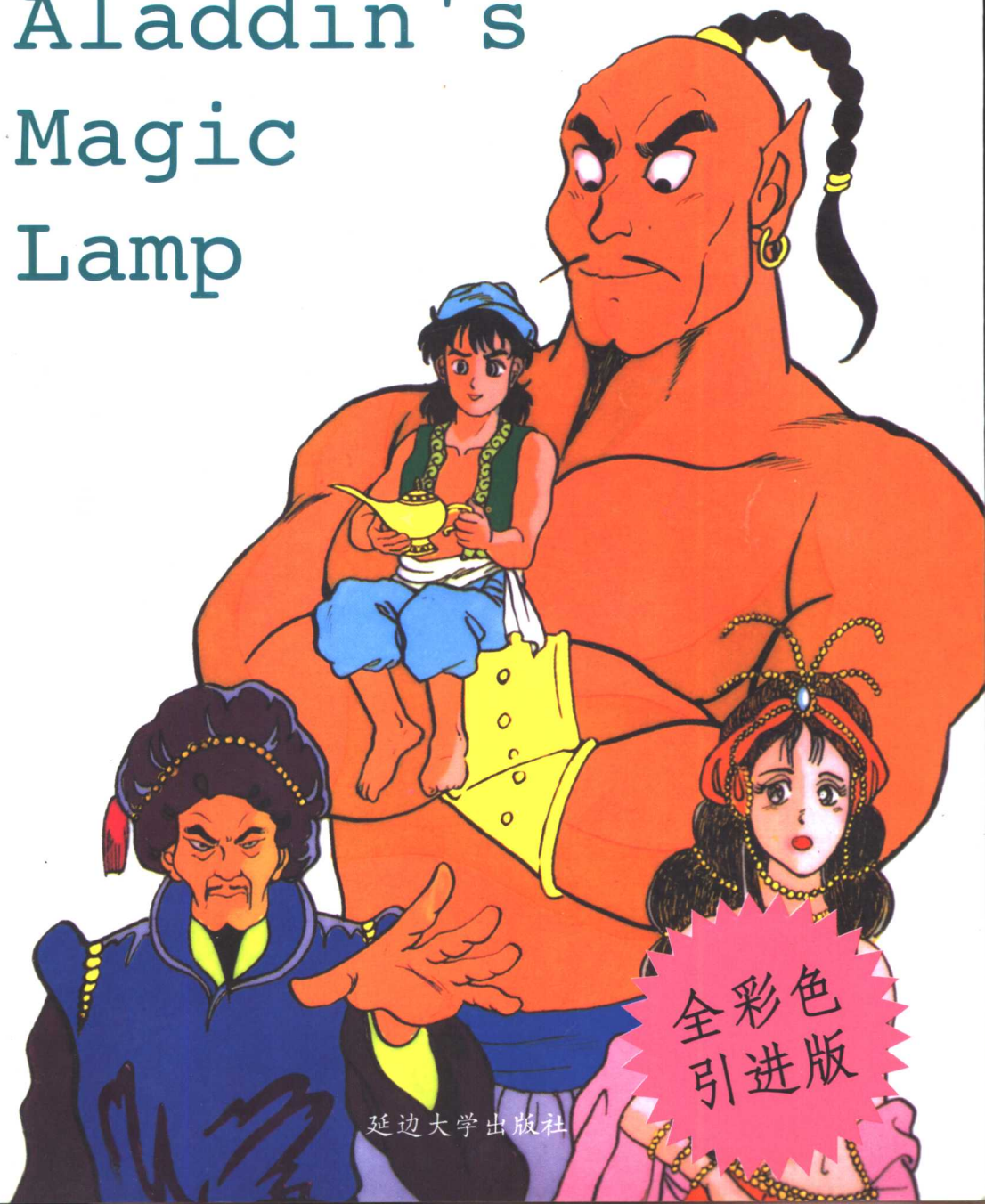


读名著·学英语

凯丽英语漫画

阿拉丁神灯

Aladdin's Magic Lamp



全彩色
引进版

延边大学出版社



KELLY PARK

朴凯丽

1965年 生于韩国汉城；
1970—1974年 随在UN(联合国)工作的父亲(朴载秀，前东亚大学副校长)去博茨瓦纳生活；
1974—1980年 在印尼读小学；
1980—1981年 在美国华盛顿读中学；
1981—1983年 在美国夏威夷读高中；
1983—1989年 在美国华盛顿州立大学主攻国际学；
后在驻韩美国商工会议所等处任翻译；
现在东亚大学讲授英美文学。



MICHAEL HUNTER

监修 迈克尔·亨特

1960年 出生于美国新泽西州；
毕业于美国国防部外语大学；
曾在华盛顿大学专修亚洲历史文化；
现为东亚大学教授。

《天方夜谭》

《天方夜谭》是于10至16世纪用阿拉伯语写成的民间故事，它不是某个作家创作的，而是集体聪明才智的结晶。

《天文夜谭》中有许多人们耳熟能详的故事，如《阿里巴巴和四十大盗》、《阿拉丁神灯》、《辛巴达航海记》等，故事间各自独立。

阿拉丁神灯

Aladdin's Magic Lamp

延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿拉丁神灯/(韩)凯丽编;金燕等译. —延吉:延边大学出版社, 2002.12

(凯丽英语漫画, 17. 少年版)

书名原文: Aladdin's Magic Lamp

ISBN 7-5634-1726-5

I. 阿... II. ①凯...②金... III. 英语-对照读物, 童话-汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097289 号

著作权合同登记号 图字:07—2002—1048

KELLY's English Comics(Aladdin's Magic Lamp)

Copyright © 1994 by GANA Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

凯丽英语漫画——阿拉丁神灯

责任编辑: 朴莲顺

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 105 号 邮编: 133002

网址: <http://www.eabook.com>(东亚书局)

传真: 0433-2732434

经销: 各地新华书店

印刷: 长春第二新华印刷有限责任公司

开本: 940×1300 毫米 1/32

印张: 4.25 字数: 105 千字

印数: 1—3,500

版次: 2003 年 1 月第 1 版

印次: 2003 年 1 月第 1 次印刷

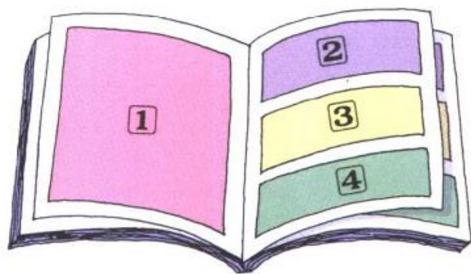
ISBN 7-5634-1726-5/I·202

定价: 14.98 元

目 录

导读.....	6
凯丽寄语读者.....	7
人物表.....	8
阿拉丁遇见了公主.....	9
Aladdin Meets the Princess	
灯神	43
The Genie of the Lamp	
阿拉丁变成了王子.....	67
Aladdin Becomes the Prince	
公主不见了.....	87
The Princess is Gone	
巫师的末日.....	113
The Last of the Sorcerer	
词汇表.....	128

导 读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像，便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语，都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉同义词

〈反〉反义词

〈参〉参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日里大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们，树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽

人物表



Aladdin
阿拉丁



princess
公主



lamp genie
灯神



sorcerer
巫师

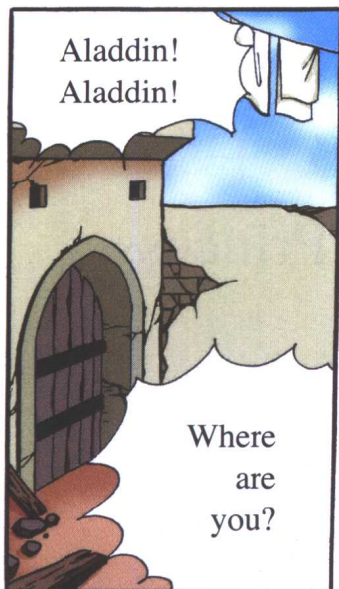


king
国王

1

阿拉丁遇见了公主

Aladdin Meets the Princess



释义



阿拉丁！阿拉丁！

你在哪儿？

你必须学习缝纫技术以维持生计。

他整天不干活，都在干些什么？



哼，我不必非得做一个裁缝以维持生计。

爸爸也是一个裁缝，可他一生都很贫穷。

我想成为一个商人，赚好多钱。

解词

magic[mædʒɪk] 魔术

lamp[læmp] 灯

where[hwɛər] 哪里

learn[lə:rn] 学习

how[hau] 怎样

sew[sou] 缝纫

sew-sewed-sewed

make a living 谋生

what[hwɒt] 什么

all day 整天

instead[ɪnstéd] 代替

work[wɜ:rk] 工作

tailor[téilər] 裁缝

father[fá:ðər] 爸爸

〈参〉 mother

poor[puər] 贫穷 〈反〉 rich

all[ɔ:l] 所有

life[laɪf] 生活

want[wɒnt] 想要

merchant[má:rtʃənt] 商人

get[get] 得到 get-got-gotten

rich[ritʃ] 富有 〈反〉 poor



Kelly's English

一网打尽！凯丽英语单词学习法。

lamp [læmp] 灯

camp [kæmp] 野营（地），帐篷

champ [tʃæmp] = champion 冠军

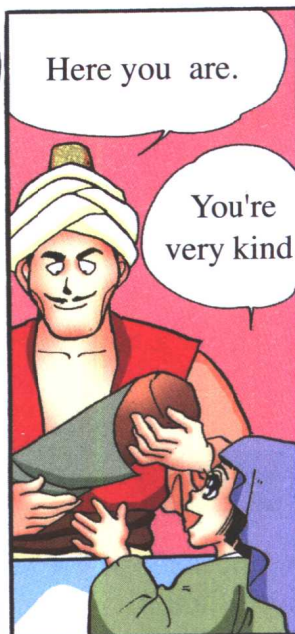
stamp [stæmp] 邮票，章

ramp [ræmp] 倾斜，坡道



Poor girl.

Please give this poor child something to eat.



释义



我很饿。



可怜的女孩！

请给这可怜的孩子一点吃的。



给你。



你太好了。



等一等！

你必须付钱。

解词

hungry[hʌŋɡri] 饿的

〈参〉hunger 饥饿

please[pli:z] 请求

give[ɡiv] 给

give-gave-given

child[tʃaɪld] 孩子

〈参〉复数 children

something[sʌmθɪŋ] 什么东西

eat[i:t] 吃 eat-ate-eaten

here[hiə] 这里

wait[weit] 等候

pay[pei] 支付

pay-paid-paid



Kelly's English

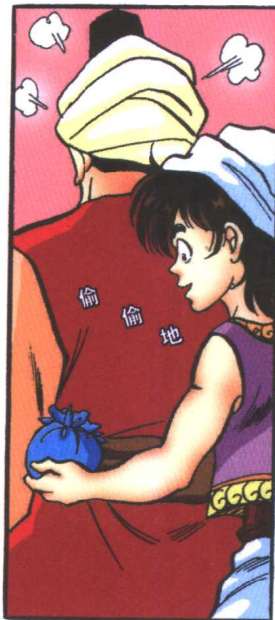
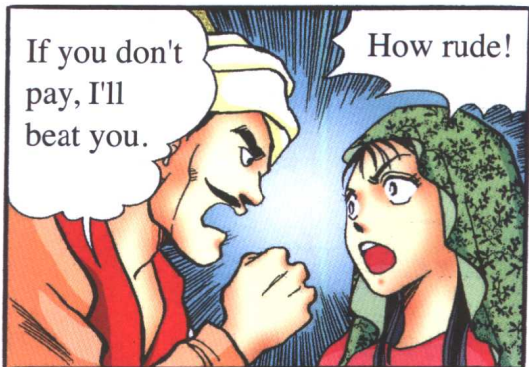
一网打尽！凯丽英语单词学习法。

make friends 交朋友

make money 赚钱

make bed 整理床铺

make fire 生火



释义



我是皇宫里的公主。
你怎么能让一个公主付钱？



真的吗？
你疯了吧？
你要是不付钱，我就揍你。



真野蛮！



好的，我来付钱，请不要动武。



你不要零钱了吗？



他什么也没注意到。

解词

rude[ru:d] 粗鲁，野蛮

princess[prinsés] 公主

〈反〉 prince

kingdom[kɪŋdəm] 皇宫

〈参〉 king

crazy[kréizi] 疯狂的

will[wil] 将会

if[if] 如果

beat[bi:t] 打

beat-beat-beaten

so[sou] 这样，所以

violence[váiələns] 暴力，猛烈

〈参〉 violent 凶暴的

notice[nóutis] 注意

